



Министерство науки  
и высшего образования РФ  
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»  
Институт дистанционного  
и дополнительного образования



УТВЕРЖДАЮ:  
Директор ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Шиндина Т.А.
	Идентификатор	Rd0ad64b2-5hindaTA-e12224c9

(подпись)

Т.А. Шиндина  
(расшифровка подписи)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
*общеразвивающей подготовки для детей и взрослых*

Наименование программы	Лексико-грамматические основы перевода технических текстов (английский язык)
Форма обучения	очная
Выдаваемый документ	сертификат
Новая квалификация	не присваивается
Центр ДО	Кафедра "Иностранных языков"

Зам. директора ИДДО  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Усманова Н.В.
	Идентификатор	R3b653adc-UsmanovaNatV-90b3fa4

(подпись)

Н.В.  
Усманова  
(расшифровка подписи)

Начальник ОДПО  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Крохин А.Г.
	Идентификатор	R6d4610d5-KrokhinAG-aa301f84

(подпись)

А.Г. Крохин  
(расшифровка подписи)

Начальник ФДО  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Малич Н.В.
	Идентификатор	R13696f6e-MalichNV-45fe3095

(подпись)

Н.В. Малич  
(расшифровка подписи)

Руководитель ИнЯз  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

(подпись)

М.А.  
Слепнева  
(расшифровка подписи)

Руководитель образовательной программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

М.А.  
Слепнева

Москва

(должность)

(подпись)

(расшифровка  
подписи)

## **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ**

**Цель:** совершенствование навыков владения лексико-грамматическими особенностями английского языка, чтения, перевода и реферирования научно-технической литературы и общения на иностранном языке на научно-популярные темы в технической сфере..

**Программа составлена в соответствии:**

- с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки от 12.08.2020 г. № 96925.08.2020 г. № 59448.

**Форма реализации:** обучение с использованием исключительно дистанционных образовательных технологий.

**Форма обучения:** очная.

**Режим занятий:**

Расписание занятий может устанавливаться в зависимости от набора в группы. Конкретные даты проведения занятий указываются в договоре на оказание образовательных услуг. Данные расписания хранятся в электронной системе учета хода реализации программы. При любом графике занятий учебная нагрузка устанавливается не более 40 часов в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы слушателя.

**Требования к уровню подготовки слушателя, необходимые для освоения программы:** лица, желающие освоить дополнительную образовательную программу, должны иметь высшее профессиональное образование.

**Выдаваемый документ:** при успешном прохождении программы и сдаче итоговой аттестации выдается сертификат установленного образца.

**Срок действия итоговых документов**

Срок действия итоговых документов регламентируется на основе правил по работе с персоналом в сфере деятельности данной программы, устанавливается на основе содержания программы и составляет (в годах): 3.

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

### 2.1. Компетенции

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать компетенциями (табл. 1).

Таблица 1

Компетентностно-ориентированные требования к результатам освоения программы

Компетенция	Требования к результатам
ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать: - – лексические языковые средства для академической и профессиональной коммуникации на иностранном языке;.
	Уметь: - – вести беседу на иностранном языке в рамках тематики профессиональной деятельности;.
	Владеть: - – изучаемым иностранным языком в целях его практического использования в профессиональной и научной деятельности для аргументированного изложения собственной точки зрения..
ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знать: - – признаки и особенности структуры отсутствующих в системе родного языка изученных грамматических явлений (герундий, герундиальные обороты), неличных форм глагола изучаемого языка, признаки и особенности структур, отличающихся от системы родного языка изученных грамматических явлений (инфинитив, инфинитивные обороты, страдательный залог, причастие, причастные обороты);; - – особенности построения придаточных определительных и неполных придаточных предложений;; - – особенности структуры сложных предложений с сослагательной модальностью в системе изучаемого иностранного языка, их виды и типы в зависимости от цели высказывания;; - – особенности структуры осложненных модальностью предложений в системе изучаемого иностранного языка;; - – переводческие приемы и трансформации необходимые для выполнения разных типов перевода академического текста с иностранного языка на русский в профессиональных целях;; - – особенности усложненных конструкций в структуре предложения, формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста;.

	Уметь: - – читать и переводить оригинальные тексты профессиональной направленности;; - – использовать ИКТ для поиска, обработки и представления информации;.
	Владеть: - – изучаемым иностранным языком в целях его практического использования в профессиональной и научной деятельности для получения информации из зарубежных источников.

В результате освоения программы слушатель должен быть способен реализовывать трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом (табл. 2).

Уровень квалификации \_\_\_\_\_.

Таблица 2

Практико-ориентированные требования к результатам освоения программы

Трудовые функции	Требования к результатам
------------------	--------------------------

## 2.2. Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации

Не предусмотрено

## 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ (РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ))

### 3.1. Трудоемкость программы

Трудоемкость программы включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы составляет:

- **1,3** зачетных единиц;

**48** ак. ч.

Структура программы с указанием наименования дисциплин (модулей) и их трудоемкости представлена в табл. 3.

Учебный план дополнительной образовательной программы представлен в приложение А., являющийся неотъемлемой частью программы.

Таблица 3

Структура программы и формы аттестации

№	Наименование	ак	Контактная работа, ак. ч	○	○	Форма аттестации
---	--------------	----	--------------------------	---	---	------------------

	дисциплин (модулей)												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	12	13	14	
1	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.	4 8	25	1		23	1	23			Зачет		
1.1.	Структура простого предложения. Члены предложения.	6	3	0		3		3		Тести рован ие			
1.2.	Ситстема времен в английском языке (активный залог). Согласование времен.	6	3	0		3		3		Контр ольна я работ а			
1.3.	Система времен в английском языке (пассивный залог). Модальность. Эквиваленты модальных глаголов.	6	3	0		3		3		Контр ольна я работ а			
1.4.	Сложноподчиненно е предложение: подлежащее и сказуемое.	6	3	0		3		3		Контр ольна я работ а			
1.5.	Слодноподчиненно е предложение: определение, обстоятельство, дополнение	6	3	0		3		3		Контр ольна я работ а			
1.6.	Безличные и неопределенно-личные предложения. Словообразование.	6	3	0		3		3		Контр ольна я работ а			
1.7.	Причастие и герундий. Формы и функции.	6	3	0		3		3		Тести рован ие			
1.8.	Инфинитив. Формы и функции. Сложное дополнение.	4	2	0		2		2		Тести рован ие			

1.9.	Зачет	2	2	1		0	1					
	<b>ИТОГО:</b>	<b>4</b>	<b>25</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>23</b>	<b>0</b>			

### 3.2. Содержание программы (рабочие программы дисциплин (модулей))

Содержание дисциплин (модулей) представлено в табл. 4.

Таблица 4

Содержание дисциплин (модулей)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации.	
1.1.	Структура простого предложения. Члены предложения.	Утвердительное, вопросительное, отрицательное предложения. Порядок слов. Типы вопросов. Главные и второстепенные члены предложения.
1.2.	Система времен в английском языке (активный залог). Согласование времен.	Основные времена, используемые в технических текстах. Активный залог. Дополнительные придаточные предложения после глаголов в прошедшем времени. Правило согласования времен.
1.3.	Система времен в английском языке (пассивный залог). Модальность. Эквиваленты модальных глаголов.	Страдательный (пассивный) залог в разных временах и его особенности. Глагольные формы, оканчивающиеся на –ed, стоящие подряд.
1.4.	Сложноподчиненное предложение: подлежащее и сказуемое.	Придаточные предложения в роли подлежащего и сказуемого в предложении. Признаки, основа главного и второстепенного предложения.
1.5.	Слодноподчиненное предложение: определение, обстоятельство, дополнение	Придаточные предложения, определение: глагольные формы, оканчивающиеся на –ed, стоящие подряд. Бессоюзное подчинение придаточных определительных предложений.
1.6.	Безличные и неопределенно-личные предложения. Словообразование.	Местоимения в неопределенно-личных предложениях. Местоимение it. Неполные обстоятельственные предложения времени и условия.
1.7.	Причастие и герундий. Формы и функции.	Причастие: формы и функции. Причастие в функции определения. Причастие в функции обстоятельства. Герундий: формы и функции. Сравнительная характеристика.
1.8.	Инфинитив. Формы и функции. Сложное дополнение.	Инфинитив: формы и функции. Субъектный инфинитивный оборот с глаголами в пассиве, как признак оборота. Субъектный инфинитивный оборот с глаголами исключения. Субъектный инфинитивный

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
		оборот с глаголами.
1.9.	Зачет	Зачет в устной форме по билетам, аналогичным структуре экзамена.

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) представлены в приложении Б.

#### 4. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Информация о практической подготовке в структуре дополнительной образовательной программы представлена в приложение В.

В рамках учебного плана дополнительной образовательной программы используются традиционные образовательные технологии, а также интерактивные технологии, представленные в табл. 5.

Таблица 5

Характеристика образовательной технологии

Наименование	Краткая характеристика
Тестирование	Проведение индивидуальных мини-тестов с целью выяснения проблемных тем.
Домашнее задание	Отработанный на практическом занятии материал закрепляется выполнением тренировочных упражнений дома.

#### 5. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

##### 5.1. Текущий контроль

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в Таблице 1 приложения Г.

##### 5.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в Таблице 2 приложения Г.

##### 5.3. Итоговая аттестация

Итоговая аттестация по программе проводится в форме *нет*. Характеристика заданий представлена Таблице 3 приложения Г.

#### **5.4. Независимый контроль качества обучения**

Порядок независимой оценки качества дополнительной образовательной программы представлен в приложении Г.

### **6. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

#### **6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

а) литература НТБ МЭИ:

1. Английский язык. Теплоэнергетика и теплотехника : учебное пособие / Л. С. Бирюкова, И. В. Казакова, А. Б. Родин, М. А. Слепнева, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" (НИУ"МЭИ") . – М. : Изд-во МЭИ, 2019 . – 188 с. - ISBN 978-5-7046-2205-5 .  
<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=10828>;

2. Бирюкова, Л. С. Английский язык. Электроэнергетика и электротехника : учебное пособие / Л. С. Бирюкова, И. В. Казакова, М. А. Слепнева, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" (НИУ"МЭИ") . – М. : Изд-во МЭИ, 2019 . – 192 с. - ISBN 978-5-7046-2204-8 .  
<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=10827>;

3. Слепнева, М. А. Английский язык для студентов института радиотехники и электроники : учебное пособие / М. А. Слепнева, И. В. Казакова, Е. Н. Кузеванова, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" (НИУ"МЭИ") . – М. : Изд-во МЭИ, 2019 . – 160 с. - ISBN 978-5-7046-2157-7 .  
<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=10709>.

б) литература ЭБС и БД:

1. Ю. Б. Голицынский- "Грамматика английского языка", Издательство: "КАРО", Санкт-Петербург, 2020 - (192 с.)  
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610769>.

в) используемые ЭБС:

1. База данных Scopus  
<http://www.scopus.com>;

2. База данных Web of Science  
<http://webofscience.com/> ;

3. База данных журналов издательства Elsevier  
<https://www.sciencedirect.com/>;

4. Научная электронная библиотека  
<https://elibrary.ru/>;

5. Электронная библиотека МЭИ (ЭБ МЭИ)  
<http://elibr.mpei.ru/login.php>.

#### **6.2. Кадровое обеспечение**

Для реализации дополнительной образовательной программы привлекаются преподаватели из числа штатных научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «НИУ

«МЭИ» и лица, представители работодателей или объединений работодателей. Информация о кадровом обеспечении дополнительной образовательной программы представлена в приложении Д.

Сведения о руководителе дополнительной образовательной программы представлены в приложение Е.

### 6.3. Финансовое обеспечение

План расходов и расчет обоснования стоимости по дополнительной образовательной программе представлены в приложение Ж.

Финансирование программы осуществляется за счет личных средств слушателей или заказчиков, по направлению которых проводится обучение. В качестве заказчика могут выступать работодатели, университеты (в том числе МЭИ), государственные структуры и прочие участники образовательного рынка.

### 6.4. Материально-техническое обеспечение

Материально-технические условия реализации дополнительной образовательной программы представлены в Приложении З.

Календарный график учебного процесса разрабатывается с учетом требований к качеству освоения и по запросам обучающихся (Приложение И). Расписание занятий разрабатывается на каждую реализуемую программу.

## ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (АКТУАЛИЗАЦИИ)

№ п/п	Содержание изменения (актуализации)	Дата утверждения изменений
-------	-------------------------------------	----------------------------

Руководитель  
образовательной  
программы

(должность)

Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
Владелец	Слепнева М.А.
Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

(подпись)

М.А.  
Слепнева

(расшифровка  
подписи)